

SUTTA PITAKA

ANGUTTARA NIKĀYA

DISCURSOS PROGRESSIUS

<i>TIKA NIPATA - EL LLIBRE DELS TRESOS</i>
--

II

11.

Monjos, a causa de tres coses un monjo segueix el mètode del detriment, de la destrucció i de la infelicitat de molts déus i persones. Quines són? Son el sorgir de les accions desviades físiques, verbals i mentals. Monjos, un monjo amb el fonament d'aquestes tres coses segueix el mètode del detriment, de la destrucció i de la infelicitat de molts déus i persones.

Monjos, a causa de tres coses un monjo segueix el mètode del benestar, del benefici i de la felicitat de molts déus i persones. Quines són? Son el sorgir de les accions íntegres físiques, verbals i mentals. Monjos, un monjo amb el fonament d'aquestes tres coses segueix el mètode del benestar, del benefici i de la felicitat de molts déus i persones.

12.

Monjos, aquell qui fou consagrat rei guerrer recorda aquestes tres coses amb goig mentre viu. Quines són? La primera és el lloc on aquell qui fou consagrat rei guerrer va nàixer, el segon és el lloc on fou consagrat rei guerrer i la tercera és el lloc on va guanyar una batalla i esdevingué victoriós. Monjos, aquell qui fou consagrat rei guerrer recorda aquestes tres coses amb goig mentre viu.

Monjos, de la mateixa manera aquestes tres coses són recordades pel monjo mentre viu. Quines són? La primera és el lloc on el monjo es va tallar el seu cabell, va vestir les robes grogues i esdevingué sense llar. El segon és el lloc on el monjo compregué tal com és en realitat, això és la infelicitat, això és el sorgir de la infelicitat, això és la fi de la infelicitat i això és el camí per a la fi de la infelicitat. El tercer és el lloc on el monjo destruï els desigs, alliberà la seva ment i s'alliberà mitjançant el coneixement en aquesta vida havent realitzat la morada. Monjos, aquests són els tres llocs que un monjo recorda amb goig mentre viu.

13.

Monjos, existeixen tres classes de persones al món. Qui són? Són aquell qui no posseeix desigs per assolir, aquell qui espera assolir-los i aquell qui ha realitzat tots els seus desigs. Monjos, quina persona no posseeix desigs per assolir? Monjos, una persona naix en una casta baixa, en la família d'una casta estrangera, o d'un caçador, o d'un cisteller, o d'un fabricant de carros, o d'un escombriaire o en una família pobra, obtenint els comestibles i les begudes amb dificultat. No posseeix tampoc una imatge agradable, és deforme, posseeix moltes malalties, cec, paralític, coix o invàlid i obté els comestibles, les begudes, les robes, els ornaments i els llits, allotjaments i les llums amb dificultat. Llavors escolta que una persona d'una casta guerrera ha estat consagrada com a rei guerrer. Escoltant això no se li ocorre pensar: Oh! Quan esdevindrà jo aquell qui ha estat consagrat rei guerrer? Monjos, aquesta és la persona que no posseeix desigs per assolir. Monjos, quina és la persona que espera assolir-los? Aquí el fill més gran d'aquell qui ha estat consagrat rei guerrer, que no ha estat consagrat i que posseeix l'edat per a ser-ho, escolta que una persona d'una casta guerrera ha estat consagrada com a rei guerrer. Escoltant això se li ocorre: Oh! Quan esdevindrà aquell qui ha estat consagrat rei guerrer? Monjos, aquesta és la persona que posseeix desigs per assolir.

Monjos, quina és la persona que ha realitzat tots els seus desigs? Aquí el qui ha estat consagrat rei guerrer escolta que una persona d'una casta guerrera ha estat consagrada rei guerrer. Escoltant això no se li ocorre pensar: Oh! Quan esdevindrà jo aquell qui ha estat consagrat rei guerrer? Monjos, aquesta és la persona que ha realitzat tots els seus desigs.

Aquestes tres classes de persones són evidents al món i de la mateixa manera són evidents tres classes de persones entre els monjos. Qui són? Són aquell qui no posseeix desigs per assolir, aquell qui espera assolir-los i aquell qui ha realitzat tots els seus desigs.

Monjos, quina persona no posseeix desigs per assolir? Monjos, una persona és no virtuosa, amb pensaments molt menyspreables, amb accions secretes i conducta perjudicial, havent promès la realització de la gloriosa vida, viu

realitzant accions perjudicials nascudes en ell. Aquest escolta: El monjo amb aquest nom ha destruït els desigs, ha alliberat la seva ment dels desigs, s'ha alliberat mitjançant la saviesa i resideix aquí i ara havent realitzat això. No se li ocorre pensar: Oh! Quan destruiré els desigs, alliberaré la ment dels desigs, m'alliberaré mitjançant la saviesa i havent realitzat això residiré aquí i ara? Monjos, aquesta persona no posseeix desigs per assolir. Monjos, quina persona espera assolir-los? Monjos, una persona és virtuosa, amb conducta beneficosa i realitza la gloriosa vida. Aquest escolta: El monjo amb aquest nom ha destruït els desigs, ha alliberat la seva ment dels desigs, s'ha alliberat mitjançant la saviesa i resideix aquí i ara havent realitzat això. Escoltant això se li ocorre pensar: Oh! Quan destruiré els desigs, alliberaré la ment dels desigs, m'alliberaré mitjançant la saviesa i havent realitzat això residiré aquí i ara? Monjos, aquesta persona espera assolir-los.

Monjos, quina persona ha realitzat tots els seus desigs? Monjos, una persona és una persona de mèrit. Ha destruït els seus desigs. Aquest escolta: El monjo amb aquest nom ha destruït els desigs, ha alliberat la seva ment dels desigs, s'ha alliberat mitjançant la saviesa i resideix aquí i ara havent realitzat això. Escoltant això no se li ocorre pensar: Oh! Quan destruiré els desigs, alliberaré la ment dels desigs, m'alliberaré mitjançant la saviesa i havent realitzat això residiré aquí i ara? Quina és la raó? En un principi ell no estava alliberat, ara està alliberat i els seus desigs s'han realitzat. Monjos, aquesta persona ha realitzat tots els seus desigs. Monjos, aquesta persona ha realitzat tots els seus desigs. Monjos, aquestes tres persones són evidents en el món.

14.

Monjos, el monarca universal i just també condueix la roda sense un rei. Llavors un monjo preguntà al Benaventurat: Benaurat senyor, com és el monarca universal i just, el governant de la justícia? Aquí, monjo, el monarca universal i just que estima la justícia i honora l'ensenyança, fent de l'ensenyança la seva bandera i signe, protegeix justament l'ensenyança i realitza disposicions per protegir-se i protegir també a tota la població.

A més monjo, el monarca universal i just que estima la justícia i honora l'ensenyança, fent de l'ensenyança la seva bandera i signe, protegeix justament l'ensenyança i realitza disposicions per protegir a tots els guerrers, a tots els bramans, a tota la població dels suburbis, a tots els reclusos i a tots els animals.

Oh! Monjo, el monarca universal i just que estima la justícia i honora l'ensenyança, fent de l'ensenyança la seva bandera i signe, protegeix justament l'ensenyança i realitza disposicions per protegir-se i per protegir a tota la població, a tots els guerrers, a tots els bramans, a tota la població

dels suburbis, a tots els reclusos i a tots els animals. D'aquesta manera fa girar la roda que no pot ser aturada per la mà de cap humà contrari.

Oh! Monjo, de la mateixa manera, Aquell qui ha retornat una vegada, digne i completament il·luminat i just, estima la justícia i honora l'ensenyança, fent de l'ensenyança la seva bandera i signe, protegeix justament l'ensenyança i realitza la protecció física d'aquesta manera: Aquesta forma d'activitat física hauria de ser practicada i aquesta forma d'activitat física no hauria de ser practicada.

A més, monjo, Aquell qui ha retornat una vegada, digne i completament il·luminat i just, estima la justícia i honora l'ensenyança, fent de l'ensenyança la seva bandera i signe, protegeix justament l'ensenyança i realitza la protecció verbal d'aquesta manera: Aquesta forma d'activitat verbal hauria de ser practicada i aquesta forma d'activitat verbal no hauria de ser practicada.

A més, monjo, Aquell qui ha retornat una vegada, digne i completament il·luminat i just, estima la justícia i honora l'ensenyança, fent de l'ensenyança la seva bandera i signe, protegeix justament l'ensenyança i realitza la protecció verbal d'aquesta manera: Aquesta forma d'activitat mental hauria de ser practicada i aquesta forma d'activitat mental no hauria de ser practicada.

Oh! Monjo, Aquell qui ha retornat una vegada, digne i completament il·luminat i just, estima la justícia i honora l'ensenyança, fent de l'ensenyança la seva bandera i signe, protegeix justament l'ensenyança mitjançant les proteccions de l'activitat física, de l'activitat verbal i de l'activitat mental i fa girar la roda que no pot ser aturada per un reclús, per un braman, per un déu, per Māra, per Brahmā o per cap altra persona en el món.

15.

En una ocasió el Benaventurat residia al parc del cérvol a Isipatana a Benarés i s'adreçà als monjos. Monjos, en el passat existia un rei anomenat Pacetana. Un dia aquest cridà a un constructor de carros i li digué:

“Amic fabricant de carros dintre de sis mesos hi haurà una batalla, podries construir un parell de noves rodes?”

El constructor de carros li contestà: “és possible senyor meu”.

El constructor de carros va fer una roda sis dies abans del compliment dels sis mesos. El rei s'adreçà al constructor de carros una altra vegada i li digué:

“Amic constructor de carros dintre de sis dies hi haurà una batalla, tens fetes el parell de rodes?”

“Senyor meu, sis dies abans del compliment dels sis mesos tinc feta una roda.”

“Amic constructor de carros, és possible construir una altra roda en els restants sis dies?”

“És possible senyor meu.”

Monjos, el constructor de carros acabà l'altra roda en els restants sis dies i s'apropà al rei Pacetana i li digué:

“Aquí està el nou parell de rodes.”

“Amic constructor de carros, quina és la diferència en la roda que has fet en els sis mesos anteriors als darrers sis dies i la roda feta en els darrers sis dies, jo no veig la diferència entre elles.”

“Senyor meu, existeix una diferència, ara veuràs la diferència.”

Llavors, el constructor de carros agafant la roda feta en els darrers sis dies la va fer girar. Aquesta va girar tant com durà l'activitat de l'impuls donat, donà voltes i caigué al terra. Llavors, va fer girar la roda feta en els sis mesos anteriors als darrers sis dies. Aquesta va girar tant com durà l'activitat de l'impuls donat i no caigué com si digués que la feina està feta.

“Senyor meu, de la roda feta en els darrers sis dies, la circumferència exterior, els radis i el cub són desviats, defectuosos i amb corrupcions. Va girar tant com durà l'activitat de l'impuls donat, llavors donà voltes i caigué al terra. Senyor meu, de la roda feta en els sis mesos anteriors als darrers sis dies, la circumferència exterior, els radis i el cub no són desviats ni defectuosos ni amb corrupcions. Va girar tant com va durar l'activitat de l'impuls donat i llavors romangué vertical com si digués que la feina està feta.”

Monjos, imagineu que això us passés a vosaltres i que el constructor de carros fos algú altre. Monjos, hauríeu de saber que en aquell temps jo era aquell constructor de carros. Llavors, jo era hàbil en els desviaments, els defectes i en les corrupcions de la fusta. Ara, sóc digne, completament il·luminat i hàbil en els desviaments, els defectes i les corrupcions físiques. Sóc hàbil en els desviaments, els defectes i les corrupcions verbals i en els desviaments, els defectes i les corrupcions mentals.

Monjos, tot aquell monjo o monja que no ha dissipat els desviaments, els defectes i les corrupcions físiques, verbals i mentals en aquesta distribució, tindrà una caiguda igualment com la roda construïda en els darrers sis dies. Monjos, tot aquell monjo o monja que ha dissipat els desviaments, els defectes i les corrupcions físiques, verbals i mentals romandran firmes en aquesta distribució com la roda construïda en els sis mesos anteriors als darrers sis dies.

Per tant, monjos, hauríeu d'instruir-vos així: Nosaltres dissiparem les desviacions, els defectes i les corrupcions físiques, verbals i mentals.

16.

Monjos, un monjo amb el fonament d'aquestes tres coses segueix el mètode segur des del principi amb l'esforç despert per a la destrucció dels desigs. Quines són? Aquí un monjo controla les seves facultats mentals, discerneix la mesura correcta per participar, i està despert.

Monjos, com és un monjo que controla les seves facultats mentals? Aquí un monjo veient una forma no s'adhereix als seus indicis o a les seves característiques atès que a qui resideix amb la facultat mental de la visió sense controlar li poden sorgir pensaments d'avidesa i d'infelicitat; així ell controla la facultat mental de la visió. Escoltant un so no s'adhereix als seus indicis o a les seves característiques atès que a qui resideix amb la facultat mental de l'oïda sense controlar li poden sorgir pensaments d'avidesa i d'infelicitat; així ell controla la facultat mental de l'oïda. Olorant una olor no s'adhereix als seus indicis o a les seves característiques atès que a qui resideix amb la facultat mental de l'olfacte sense controlar li poden sorgir pensaments d'avidesa i d'infelicitat; així ell controla la facultat mental de l'olfacte. Degustant un aliment no s'adhereix als seus indicis o a les seves característiques atès que a qui resideix amb la facultat mental del gust sense controlar li poden sorgir pensaments d'avidesa i d'infelicitat; així ell controla la facultat mental del gust. Sentint un tacte no s'adhereix als seus indicis o a les seves característiques atès que a qui resideix amb la facultat mental del tacte sense controlar li poden sorgir pensaments d'avidesa i d'infelicitat; així ell controla la facultat mental del tacte. Pensant una idea no s'adhereix als seus indicis o a les seves característiques atès que a qui resideix amb la facultat mental del pensar sense controlar li poden sorgir pensaments d'avidesa i d'infelicitat; així ell controla la facultat mental del pensar. D'aquesta manera un monjo controla les seves facultats mentals.

De quina manera coneix un monjo la mesura correcta per participar? Aquí un monjo savi no considera l'aliment ni per diversió, ni per intoxicació o per semblar bell. Ell participa de l'aliment pensant: Jo participo d'això pel manteniment del cos sense lligams als gustos, com un ajut per realitzar la gloriosa vida. Participant d'aquest aliment sóc lliure de les primeres sensacions i no se'n originen de noves. Estaré sense faltes i amb una residència feliç. D'aquesta manera un monjo coneix la mesura correcta per participar.

Monjos, com és un monjo despert? Aquí un monjo depura la ment de coses obstructives durant el dia assentat en alguna part. Durant la primera vigília de la nit depura també la ment de coses obstructives. En la vigília del mig de la nit s'estira tombat al seu costat dret, agafant la mateixa postura en la qual el lleó dorm. Col·locant un peu sobre l'altre esdevé lliure de la percepció del despertar. Llevant-se a l'última vigília de la nit depura la ment de les coses obstructives. Així un monjo esdevé despert. Monjos, un

monjo amb el fonament d'aquestes tres coses des del principi amb l'esforça despert per a la destrucció dels desigs.

17.

Monjos, existeixen tres coses que són problemàtiques per un mateix, que són problemàtiques pels altres i que porten problemes per ambdós. Quines són? Monjos, una conducta perjudicial física, verbal i mental és problemàtica per un mateix, és problemàtica pels altres i porta problemes per ambdós.

Monjos, existeixen tres coses que no són problemàtiques per un mateix, que no són problemàtiques pels altres i que no porten problemes per ambdós. Quines són? Monjos, una conducta benèfica física, verbal i mental no és problemàtica per un mateix, no és problemàtica pels altres i no porta problemes per ambdós.

18.

Monjos, si els ascetes d'una altra fe us pregunten: Amics, realitzeu vosaltres la gloriosa vida en l'exempció del solitari Gautama per nàixer al cel? No estaríeu molestos? No estaríeu avergonyits? Si, venerable senyor.

Monjos, no hauríeu d'estar molestos ni hauríeu d'estar avergonyits d'aquesta divinitat, aquesta vida, de la bellesa, de la felicitat, de la fama i de l'autoritat. No és millor que estigueu molestos i avergonyits de la conducta perjudicial física, la conducta perjudicial verbal i la conducta perjudicial mental?

19.

Monjos, existeixen tres coses a causa de les quals no és possible que un tender pugui assolir la prosperitat encara no assolida o pugui incrementar la prosperitat ja assolida. Quines són? Al principi un tender no planifica el seu negoci acuradament. Quan progressa un tender tampoc no planifica el seu negoci acuradament. En un període posterior un tender tampoc no planifica el seu negoci acuradament. Monjos, a causa d'aquestes tres coses no és possible que un tender pugui assolir la prosperitat encara no assolida o pugui incrementar la prosperitat ja assolida.

Monjos, de la mateixa manera existeixen tres coses a causa de les quals no és possible que a un monjo se li originin els pensaments meritoris encara no sorgits o se li incrementin els pensaments meritoris ja sorgits. Quines són? Al principi un monjo no planifica la seva senyal per la concentració acuradament. Quan progressa un monjo no planifica la seva senyal per la concentració acuradament. En un període posterior un monjo no planifica

la seva senyal per la concentració acuradament. Monjos, a causa d'aquestes tres coses no és possible que a un monjo se li originin els pensaments meritoris encara no sorgits o se li incrementin els pensaments meritoris ja sorgits.

Monjos, existeixen tres coses a causa de les quals és possible que un tender pugui assolir la prosperitat encara no assolida o pugui incrementar la prosperitat ja assolida. Quines són? Al principi un tender planifica el seu negoci acuradament. Quan progressa un tender també planifica el seu negoci acuradament. En un període posterior un tender també planifica el seu negoci acuradament. Monjos, a causa d'aquestes tres coses és possible que un tender pugui assolir la prosperitat encara no assolida o pugui incrementar la prosperitat ja assolida.

Monjos, de la mateixa manera existeixen tres coses a causa de les quals és possible que a un monjo se li originin els pensaments meritoris encara no sorgits o se li incrementin els pensaments meritoris ja sorgits. Quines són? Al principi un monjo planifica la seva senyal per la concentració acuradament. Quan progressa un monjo planifica la seva senyal per la concentració acuradament. En un període posterior un monjo planifica la seva senyal per la concentració acuradament. Monjos, a causa d'aquestes tres coses és possible que a un monjo se li originin els pensaments meritoris encara no sorgits o se li incrementin els pensaments meritoris ja sorgits.

20.

Monjos, amb el fonament de tres coses un tender arriba ràpidament a l'abundància i a una gran fortuna. Quines són? Aquí un tender esdevé savi, agut i amb recursos. Com fa un tender per esdevenir savi? Aquí un tender coneix els articles per vendre. Pensa que aquest article comprat i venut en gran quantitat farà augmentar els ingressos i la renda. Així un tender esdevé savi.

Monjos, com fa un tender per esdevenir agut? Un tender esdevé hàbil en la compra i venda d'articles comercials. Així el tender esdevé agut.

Monjos, com fa un tender per esdevenir amb recursos? Aquí els tenders i els fills dels tenders que són rics i posseeixen molta fortuna saben que un tender és savi i agut i que posseeix recursos per cuidar la seva esposa i els fills. Nosaltres també hauríem de donar-li regals alguna vegada. Així un tender esdevé amb recursos. Monjos, amb el fonament d'aquestes tres coses un tender arriba ràpidament a l'abundància i a una gran fortuna.

Monjos, de la mateixa manera un monjo amb el fonament de tres coses arriba ràpidament a l'abundància i al desenvolupament dels pensaments meritoris. Quines són? Aquí un monjo esdevé savi, agut i amb recursos. Com fa un monjo per esdevenir savi? Aquí un monjo coneix que en realitat això és la infelicitat, això és el sorgir de la infelicitat, això és la fi de la

infelicitat i això és el camí per a la fi de la infelicitat. Monjos, així un monjo esdevé savi.

Monjos, com fa un monjo per esdevenir agut? Aquí un monjo resideix amb l'esforç despert per dissipar els pensaments demeritoris i esdevé amb rectitud amb l'esforç despert per desenvolupar els pensaments meritoris. Així un monjo esdevé agut.

Monjos, com fa un monjo per esdevenir amb recursos? Aquí un monjo s'apropa des del principi als monjos savis, els portadors de l'ensenyança i la disciplina, aquells qui coneixen els títols i els pregunta: Venerables senyors, quin és el significat d'això? Aquests venerables monjos li expliquen i revelen els significats profunds. Així ell dissipa els seus diferents dubtes sobre l'ensenyança. Així un monjo esdevé amb recursos. Monjos, d'aquesta manera un monjo arriba ràpidament a l'abundància i al desenvolupament dels pensaments meritoris.

Traducció: Albert Biayna Gea